Porównanie tłumaczeń Kolosan 1:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | z powodu nadziei która jest odłożona dla was w niebiosach o której wcześniej usłyszeliście w słowie prawdy dobrej nowiny |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | z powodu nadziei,\* odłożonej dla was w niebiosach,\*\* o której już słyszeliście w Słowie prawdy ewangelii,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | z powodu nadziei\*, (tej)\*\* odłożonej (dla) was w niebiosach, (o) której wcześniej usłyszeliście w słowie prawdy dobrej nowiny, [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | z powodu nadziei która jest odłożona (dla) was w niebiosach (o) której wcześniej usłyszeliście w słowie prawdy dobrej nowiny |

1. 1) <x>560 1:18</x>; <x>560 4:4</x>; <x>580 1:23</x>; <x>630 2:13</x>; <x>670 1:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>650 11:10</x>; <x>670 1:4</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>560 1:13</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Tu o przedmiocie nadziei. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) W oryginale rodzajnik. Rodzajniki pierwotnie były zaimkami wskazującymi. [↑](#footnote-ref-6)